

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

1^{er} FEVRIER 2008

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :

**Protocole relatif
aux restes explosifs de guerre à la Convention
sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi
de certaines armes classiques qui peuvent être
considérées comme produisant
des effets traumatiques excessifs ou
comme frappant sans discrimination,
fait à Genève le 28 novembre 2003**

Exposé des motifs

Le Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, a été adopté à Genève le 28 novembre 2003.

Le 28 novembre 2003, l'assemblée des Etats parties à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adoptée à Genève le 10 octobre 1980 (nommé ci-après CAS), a adopté un nouveau Protocole relatif aux restes explosifs de guerre, qui sera annexé à cette Convention. Ce même Protocole comprend une Annexe Technique qui n'a pas de valeur contraignante.

La CAS comprend déjà quatre autres Protocoles: (1) le Protocole relatif aux éclats non localisables, (2) le Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de mines, pièges et autres dispositifs, (3) le Protocole sur l'interdiction

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2007-2008

1 FEBRUARI 2008

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Protocol inzake
ontploffbare oorlogsresten bij het Verdrag
inzake het verbod of de beperking van het
gebruik van bepaalde conventionele wapens
die geacht kunnen worden buitensporig
leed te veroorzaken of
een niet-onderscheidende werking te hebben,
gedaan te Genève op 28 november 2003**

Memorie van toelichting

Het Protocol inzake ontploffbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, werd aangenomen te Genève op 28 november 2003.

Op 28 november 2003 heeft de vergadering van de Staten die partij zijn bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 10 oktober 1980 (hierna : CWV), een nieuw Protocol aangenomen over de explosieve oorlogsresten dat als bijlage bij het voormelde Verdrag zal worden toegevoegd. Datzelfde Protocol bevat tevens een Technische Bijlage die geen bindende waarde heeft.

Het CWV bevatte reeds vier andere Protocollen: (1) het Protocol inzake niet-waarneembare deeltjes, (2) het Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen, (3) het

ou la limitation de l'emploi des armes incendiaires et (4) le Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes.

Depuis quelques années, il est fait état par différentes organisations actives dans le domaine humanitaire (telles que le Comité International de la Croix-Rouge, le Centre International de Déminage Humanitaire) du risque que font courir ces restes explosifs à la population civile.

Dès lors, ratifier ce Protocole V permettrait de réduire le nombre de victimes civiles dans les situations post-conflituelles et de contribuer ainsi au développement du droit international humanitaire dans son ensemble.

Ce Protocole V définit comme restes explosifs de guerre, les munitions classiques non explosées ou abandonnées (contenant un explosif) et ce, à l'exception des mines, pièges et autres dispositifs tels que définis dans le Protocole II annexé à la Convention et modifié en 1996.

Les dispositions particulières concernant les restes explosifs de guerre existants prévoient la protection des organisations et missions humanitaires contre les effets des restes explosifs de guerre ainsi que des mesures d'assistance pour les problèmes posés par ces restes explosifs.

Des mesures plus spécifiques et plus contraignantes sont prévues en ce qui concerne les restes explosifs futurs. Ainsi, les Etats parties à ce Protocole assumeront des responsabilités en matière d'enlèvement, de retrait, de destruction de ces restes explosifs mais également en ce qui concerne l'enregistrement, la conservation et la communication des renseignements concernant les munitions explosives utilisées et abandonnées et en ce qui concerne la protection de la population civile et des biens de caractère civil.

De plus, des mesures préventives générales sont également prévues afin de réduire l'apparition de restes explosifs de guerre.

Par ailleurs, l'Annexe Technique à ce Protocole suggère des pratiques optimales pour atteindre les objectifs en ce qui concerne l'enregistrement, l'archivage et la communication des renseignements sur les munitions non explosées et les munitions explosives abandonnées, mais également en ce qui concerne les avertissements, la sensibilisation aux risques, le marquage, la fermeture et la surveillance des zones touchées.

Des mesures préventives générales sont également proposées notamment dans les domaines de gestion de la fabrication des munitions, de la formation du personnel, de la production future des munitions explosives.

Protocol inzake het verbod of de beperking van het gebruik van brandwapens en (4) het Protocol inzake blindmakende laserwapens.

Sedert enkele jaren wijzen verscheidene organisaties, die op humanitair gebied werkzaam zijn (zoals het Internationaal Comité van het Rode Kruis, het Internationale Humanitair Ontmijningscentrum), op het risico dat de burgerbevolking door deze explosieve resten loopt.

Door het Protocol V inzake de explosieve oorlogsresten goed te keuren, zou het derhalve mogelijk zijn het aantal burgerslachtoffers na een conflict te beperken en aldus tot de ontwikkeling van het humanitair recht in zijn geheel bij te dragen.

Volgens de definitie in het Protocol V zijn explosieve oorlogsresten niet-ontpofte of achtergebleven conventionele munitie (die een explosief bevat) en dat met uitzondering van de mijnen, valstrikmijnen en andere mechanismen, zoals bepaald in het Protocol II als bijlage bij het Verdrag gevoegd en gewijzigd in 1996.

De bijzondere bepalingen betreffende de bestaande explosieve oorlogsresten voorzien in de bescherming van de humanitaire organisaties en zendingen tegen de gevolgen van de explosieve oorlogsresten, alsook in de hulpmaatregelen voor de problemen die in verband met deze explosieve resten rijzen.

Inzake de toekomstige explosieve resten wordt in meer bijzondere en dwingender maatregelen voorzien. De Staten die partij zijn bij dit Protocol krijgen dus de verantwoordelijkheid voor de opruiming, het ophalen en de vernietiging van deze explosieve resten, maar ook voor de registratie, de bewaring en het verstrekken van de inlichtingen betreffende de gebruikte en achtergebleven explosieve munitie en voor de bescherming van de burgerbevolking en de burgerlijke goederen.

Bovendien wordt eveneens in algemene preventieve maatregelen voorzien om het opduiken van explosieve oorlogsresten te beperken.

De Technische Bijlage bij dit Protocol bevat overigens voorstellen met praktische maatregelen om de doelstellingen te halen inzake de registratie, de archivering en de mededeling van de inlichtingen over de niet-ontpofte en de achtergebleven explosieve munitie, maar ook inzake de waarschuwing, de bewustmaking van de risico's, het merken, de afsluiting en de bewaking van de getroffen zones.

Er worden eveneens algemene preventieve maatregelen voorgesteld onder meer op het gebied van het beheer van de vervaardiging van munitie, van de opleiding van het personeel, van de toekomstige productie van explosieve munitie.

En vertu de l'article 6, § 1, VI, 4°, de la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la faculté de donner effectivité juridique dans l'ordre juridique interne incombe également aux autorités régionales dans la mesure où cette faculté concerne l'octroi de licences d'exportation de ce type de munition.

Lors de sa réunion du 21 septembre 2007, le Groupe de Travail « Traités mixtes », organe consultatif de la Conférence Interministérielle pour la Politique Etrangère, a fixé le caractère mixte (fédéral/régions) du Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la CAS.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Krachtens artikel 6, § 1, VI, 4°, van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen komt de mogelijkheid om juridische effectiviteit te verlenen in de interne rechtsorde toe aan de gewestelijke overheden in zoverre deze mogelijkheid betrekking heeft op de uitvoervergunningen voor dit type van munitie.

In haar vergadering dd. 21 september 2007, keurde de Werkgroep « Gemengde Verdragen », adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid, het gemengd karakter (federaal / gewesten) goed van het Protocol inzake de explosieve oorlogsresten bij het CWV.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au :

**Protocole relatif aux restes explosifs de guerre
à la Convention sur l'interdiction ou
la limitation de l'emploi de certaines armes classiques
qui peuvent être considérées comme produisant
des effets traumatiques excessifs ou
comme frappant sans discrimination,
fait à Genève le 28 novembre 2003**

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 28 novembre 2003, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

**het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten
bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van
het gebruik van bepaalde conventionele wapens
die geacht kunnen worden buitensporig
leed te veroorzaken of
een niet-onderscheidende werking te hebben,
gedaan te Genève op 28 november 2003**

DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 november 2003, zal volkomen gevolgd hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 19 décembre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment au Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le 28 novembre 2003 », a donné l'avis (n° 43.958/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

1. Il résulte de l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est notamment tenu de solliciter l'avis de ce Conseil sur les avant-projets d'ordonnance ayant une incidence sur la vie économique et sociale.

Puisque tel est le cas du traité à approuver, le présent avant-projet d'ordonnance doit être soumis à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale. Il y a lieu de veiller à l'accomplissement de cette formalité préalable.

2. Le protocole relatif aux restes explosifs de guerre indique en son préambule que les Parties Contractantes sont « disposées à prendre des mesures préventives générales en appliquant à leur gré les meilleures pratiques spécifiées dans une annexe technique ».

L'article 9 du protocole, sous l'intitulé « Mesures préventives générales » stipule ce qui suit :

« 1. En fonction des différentes circonstances et des capacités, chaque Haute Partie contractante est encouragée à prendre des mesures préventives générales visant à minimiser autant que faire se peut l'apparition de restes explosifs de guerre et notamment, mais non exclusivement, celles qui sont mentionnées dans la troisième partie de l'annexe technique.

2. Chaque Haute Partie contractante peut participer, à son gré, à l'échange de renseignements concernant les efforts entrepris pour promouvoir et mettre en œuvre les meilleures pratiques relatives aux mesures visées par le paragraphe 1 du présent article. ».

L'annexe technique stipule que :

« Les meilleures pratiques sont suggérées dans la présente annexe technique pour atteindre les objectifs énoncés aux articles 4, 5 et 9 du protocole. Les Hautes Parties contractantes appliqueront cette annexe à leur gré. ».

Dans une subdivision intitulée « Mesures préventives générales », il est prévu que « Les Etats qui produisent ou acquièrent des munitions explosives devraient, dans la mesure du possible et selon qu'il convient, s'efforcer de s'assurer que les mesures ci-après soient appliquées et respectées durant le cycle de vie de ces munitions ». Sous le littéra d), intitulé « Transfert », il est convenu qu'« Un Etat qui envisage de transférer un

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 19 december 2007 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Protocol inzake ontplofbare oorlogsresten bij het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 november 2003 », heeft het volgende advies (nr. 43.958/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Uit artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1984 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijkt dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er inzonderheid toe gehouden is het advies van die Raad in te winnen over de voorontwerpen van ordonnantie die een weerslag hebben op het economische en sociale leven.

Aangezien zulks het geval is met het verdrag waarmee men instemming wil betuigen, dient dit voorontwerp van ordonnantie ter fine van advies te worden voorgelegd aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er moet voor gezorgd worden dat dit voorafgaande vormvereiste vervuld wordt.

2. In de aanhef van het protocol inzake ontplofbare oorlogsresten wordt aangegeven dat de Verdragsluitende Partijen « bereid (zijn) algemene preventieve maatregelen te treffen door middel van *best practices* op vrijwillige basis vervat in een Technische Bijlage ».

Artikel 9 van het protocol, met het opschrift « Algemene preventieve maatregelen », bepaalt het volgende :

« 1. Indachtig de verschillende situaties en capaciteiten wordt elke Hoge Verdragsluitende Partij aangemoedigd algemene preventieve maatregelen te nemen gericht op het beperken van het vóórkomen van ontplofbare oorlogsresten, waaronder, doch niet beperkt tot, die welke worden genoemd in deel 3 van de Technische Bijlage.

2. Elke Hoge Verdragsluitende Partij kan, op vrijwillige basis, informatie uitwisselen betreffende inspanningen ter bevordering en instelling van de best practices ten aanzien van het eerste lid van dit artikel. ».

In de technische bijlage staat :

« Deze Technische Bijlage bevat de *best practices* die zijn voorgesteld voor het realiseren van de in de artikelen 4, 5 en 9 van dit protocol vervatte doelstellingen. Deze Technische Bijlage wordt door de Hoge Verdragsluitende Partijen op vrijwillige basis geïmplementeerd. ».

In een onderverdeling met het opschrift « Algemene preventieve maatregelen » wordt bepaald dat « staten die ontplofbare munitie vervaardigen of aanschaffen (...) er voor zover mogelijk en op passende wijze naar (moeten) streven te waarborgen dat de volgende maatregelen gedurende de levensduur van ontplofbare munitie worden geïmplementeerd en nageleefd ». Onder d), met het opschrift « Overdracht », wordt overeengeko-

type de munitions explosives à un autre Etat qui ne possède pas encore ce type de munitions devrait s'efforcer de s'assurer que l'Etat qui les reçoit soit en mesure de stocker, de maintenir en état et d'employer correctement ces munitions ».

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, 4^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la faculté de donner une effectivité juridique dans l'ordre juridique interne incombe également aux autorités régionales en tant que cette faculté concerne l'octroi de licences d'exportation de ce type de munitions.

De même les autorités régionales sont-elles concernées par le protocole V, en tant que certaines des dispositions de son annexe technique concernent la politique en matière d'environnement et les aspects externes de la politique d'autorisations des établissements dangereux et la formation du personnel qui y est employé (voir les lettres b) et c) des mesures préventives générales).

Le protocole constitue de ce fait un traité mixte au sens de l'article 167 de la Constitution, avec pour conséquence, que les entités fédérées doivent donner leur assentiment au protocole en vue d'assurer la régularité de l'engagement international de la Belgique, dans l'ordre interne, comme le Conseil d'Etat l'a déjà observé dans son avis 42.630/4 du 23 avril 2007 donné au Ministre des Affaires étrangères, concernant l'avant-projet de loi portant assentiment audit protocole.

3. Pour le surplus, l'avant-projet n'appelle pas d'autre observation.

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY, J. JAUMOTTE,	conseillers d'État,
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
C. GIGOT	Ph. HANSE

men dat « een staat die van plan is ontplofbare munitie naar een andere staat over te dragen die voordien die soort ontplofbare munitie niet bezat, (...) ernaar (moet) streven te waarborgen dat de ontvangende staat de benodigde capaciteit heeft om die ontplofbare munitie op de juiste wijze op te slaan, in stand te houden en te gebruiken ».

Krachtens artikel 6, § 1, VI, 4^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen komt de mogelijkheid om juridische effectiviteit te verlenen in de interne rechtsorde eveneens toe aan de gewestelijk overheden in zoverre deze mogelijkheid betrekking heeft op de toekenning van uitvoeringsvergunningen voor dit type van munitie.

Evenzo zijn de gewestelijke overheden betrokken bij het protocol V, in zoverre sommige bepalingen van de technische bijlage betrekking hebben op het beleid inzake leefmilieu en de externe aspecten van het vergunningsbeleid voor gevaarlijke inrichtingen en de opleiding van het personeel dat er wordt tewerkgesteld (zie b) en c) van de algemene preventieve maatregelen).

Het protocol vormt hierdoor een gemengd verdrag in de zin van artikel 167 van de Grondwet, wat tot gevolg heeft dat de deelentiteiten ermee moeten instemmen om ervoor te zorgen dat de internationale verbintenis van België regelmatig in de interne rechtsorde wordt omgezet, zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt in advies 42.630/4 dat hij op 23 april 2007 aan de Minister van Buitenlandse Zaken heeft gegeven over het voorontwerp van wet houdende instemming met dat Protocol.

3. Voor het overige geeft het voorontwerp geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph. HANSE,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY, J. JAUMOTTE,	staatsraden,
Mevrouw	C. GIGOT,	greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
C. GIGOT	Ph. HANSE

PROJET D'ORDONNANCE**portant assentiment au :**

**Protocole relatif
aux restes explosifs de guerre à la Convention
sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi
de certaines armes classiques qui peuvent être
considérées comme produisant
des effets traumatiques excessifs ou
comme frappant sans discrimination,
fait à Genève le 28 novembre 2003**

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieu-
res,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction pu-
blique et des Relations extérieures est chargé de présenter
au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet
d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'arti-
cle 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la
Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi
de certaines armes classiques qui peuvent être considé-
rées comme produisant des effets traumatiques excessifs
ou comme frappant sans discrimination, fait à Genève le
28 novembre 2003, sortira son plein et entier effet (*).

(*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du Parle-
ment.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende instemming met :**

**het Protocol inzake
ontploffbare oorlogsresten bij het Verdrag
inzake het verbod of de beperking van het
gebruik van bepaalde conventionele wapens
die geacht kunnen worden buitensporig
leed te veroorzaken of
een niet-onderscheidende werking te hebben,
gedaan te Genève op 28 november 2003**

DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in
te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld
in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol inzake ontploffbare oorlogsresten bij het
Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik
van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen
worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onder-
scheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 28 no-
vember 2003, zal volkomen gevolg hebben (*).

(*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van het Parlement
geraadpleegd worden.

Bruxelles, le 13 décembre 2007

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Brussel, 13 december 2007

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL